



在每一个治疗阶段及治疗之后，您将遇到的事情

肠癌

此信息表让您了解在肠癌治疗之前、之中和之后的期间，可以提哪些问题。您可以要求医疗团队提供更多的信息和支持。您应配合医疗团队，确保获得适合自己的治疗、信息和支持服务。

1. 筛查

某些类型的肠癌可通过筛查发现。这种筛查称为粪便潜血检查 (FOBT) 可在家中或体检时进行。这是一项简单的检查，只需用少量粪便样本进行测试，化验是否带血。50岁以上的所有人士均可免费参加 National Bowel Cancer Screening Program

(全国肠癌筛查计划)。您应每两年做一次检查。可要求医生提供更多信息。

2. 看医生

医生应为您做体检，看能否找出令您感觉不适的原因。医生会询问您可能出现的所有症状：

- 粪便带血
- 大便频率出现变化
- 腹部或胃部疼痛
- 胃部区域有硬块、发硬或变化
- 体重迅速或无故减轻

医生应与您配合，以确保您获得所需的信息与帮助。可向医生查询有关：

- 身体出现什么问题和发生问题的原因
- 即将或可能出现什么问题
- 您的感觉如何、如何保持情绪健康
- 应与谁联系，以获得所需的支援服务
- 从哪里获得更多的信息与支援服务

医生可能做多项检查，以确定您是否患上肠癌：

指肛检查

医生可能在为您体检之时做这项检查。他们会戴上手套，然后用手指插入您的肛门。医生通过检查，感觉肛门或直肠是否有问题。而这些部位正好在肛门之内。

验血

您可能需要验血。医生会抽取血液样本进行化验，检查您的健康情况。他们会查找您可能大便带血的征兆。

医生可能把您转介到专家，以做进一步的检查。专家是经过培训，治疗肠癌患者的医师。医生应该把您的病史、家族是否还有人患癌的情况以及您的检查结果等信息转给专家。

您可向专家查询：

- 即将要做什么检查
- 检查具体要做什么
- 通过检查得到什么结果

您就诊时可让家人或朋友陪同。可要求医生提供更多信息与支援，以确保您的需要得到满足。

3. 检查

专家会做一项称为结肠镜检查的测试，以判断您是否患肠癌。此项检查用于判断是否患肠癌，称为诊断。

结肠镜检查

这项检查要把连接管道的小型摄像头插入肛门。专家用此法检查肠道，确定是否有问题。此检查需经麻醉方可进行，所以您不会有感觉。在做结肠镜检查之前，医生或专家应该和您谈论需要做哪些准备。

专家若未能查到问题，您也许不再需要做其它检查了。

若您被诊断患上肠癌，专家会做更多检查，以确定癌症是否正在增长或者已经扩散。此过程称为分期。

您可能要做一项或多项混合检查：

磁共振成像扫描 (MRI)

使用磁场和电波进行扫描，拍摄精细的身体照片。

电脑断层扫描 (CT scan)

使用电脑和X射线，拍摄精细的肠道照片。

超声波扫描

使用声波，拍摄肠道照片。

可向医生查询有关肠癌同伴支持小组的信息。通过认识其他明白您处境的人士，可能会对您有所帮助。您的朋友和家人可与照顾者支持小组联系。

4. 治疗

专家应与团队合作进行治疗。您的医疗团队由了解肠癌的人士组成。

医疗团队会审阅您的检查结果。他们应咨询您的想法和需要。您应配合他们，以制定最佳治疗计划。

可向医疗团队查询：

- 需要做什么治疗
- 为什么要做那样的治疗
- 治疗的内容是什么
- 治疗产生什么结果
- 治疗需要多长时间
- 治疗的风险与效益

- 治疗过程之中可能会有感觉、副作用以及该怎么做，使自己尽可能觉得舒服
- 治疗之后的预期效果

医疗团队可能建议您参加临床试验。临床试验用于检验新的治疗方法或判断某种疗法是否优于另外一种治疗。您决定是否接受治疗之前，可要求更多的考虑时间或寻求其他医生的意见。

辅助疗法包括按摩、针灸、冥想以及可能要在接受治疗时，同期服用其它药物。某些辅助疗法未必与您所接受的治疗相适应。

因此，若您正在使用或想要使用辅助疗法，务必与医疗团队讨论。可能要接受一种或多种混合疗法：

手术 指的是把癌肿瘤切除
这是治疗肠癌的最常见方法。

放射疗法（亦称放疗）指的是使用放射线阻止癌症增长。

用于不适合做手术的情况。放射疗法可能用于治疗直肠肿瘤或直肠增生。

化疗 或药物治疗指的是使用药物阻止癌症增长。

可能用于手术之前或之后。化疗可能单独使用，或与放射疗法一起使用。

医疗团队应该在治疗之前、之中和之后了解您的需要。可随时要求他们提供信息和支持服务，以确保自己所有的需要得到满足。

医疗团队可为您联系服务机构和医护专业人员，以确定您保持身心健康。

5. 治疗之后

经过治疗之后，您可与医疗团队谈谈大便或饮食所出现的变化。治疗之后感觉到有变化属于正常现象。

您若有这些变化，可能需要做造口。造口是外科手术，需从肠道开一小口，通向体外。

然后装上一个袋子，您的粪便将会流入袋内。造口也许是短期性，也可能是永久性。医疗团队应该帮您联系造口疗法护士或营养师。

他们受过培训，向您提供有关手术过程、术后情况的信息和支援服务。您可以要求医疗团队提供更多的信息和支援。

在治疗之后有多种方法确保您拥有健康的感觉。应配合医疗团队一起努力，确保您一旦做好准备，即可重新投入感兴趣的事情。

治疗完成之后，医疗团队应给您一份《治疗总结报告》。《治疗总结报告》涵盖所接受过治疗的全部信息：

- 诊断肠癌所做过的检查以及结果
- 所做过的治疗和治疗的日期

- 使用过的支持服务以及其它治疗计划

因为治疗已经完成，医疗团队应与您一同制定计划。您应该有后续跟进计划，包括：

- 最适合您的后续跟进方案
- 控制治疗副作用的计划
- 若认为癌症复发或恶化，如何迅速获得帮助

医生应配合您一起讨论有关：

- 获得更多信息和支援服务，以保持身心健康，并满足您的所需
- 需要注意的迹象或症状，显示癌症可能复发
- 预防与健康生活

有时候，肠癌可能在治疗之后复发。通常是在复诊之时发现，也可能您注意到复发的症状。务必定期做检查。若发觉任何异样，就要去看医生。可向医生提出做体检，要求提供信息和支援服务。

6. 与癌共存

副作用

某些患者在治疗之中和之后经历副作用。副作用是身体对所接受的治疗作出的反应。这是正常的反应，但会令您不舒服。您也许会即刻就有或根本没有副作用，亦可能治疗过后数月才出现副作用。

可向医生查询，讨论副作用或浏览网站：
www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects

《预先护理计划》

医疗团队可能配合您共同制定《预先护理计划》。《预先护理计划》是预设意愿的一种方法，确保所有人都了解您对未来医疗护理的想法。

可与医生谈论一起制定《预先护理计划》或浏览网站：www.advancecareplanning.org.au

安宁疗护

安宁疗护用于治疗的不同阶段，改善您的感觉。安宁疗护有助于舒缓疼痛、减轻副作用，提高生活质量。

可与医生谈论哪一种安宁疗护最适合您，或浏览

网站：www.palliativecare.org.au

费用

癌症的每个阶段都需要费用，包括治疗、住宿和交通的费用。您若在私立医护服务机构接受治疗，即使已购买私人医疗保险，也可能要支付额外费用。若对可能要接受的治疗所产生的费用有疑问，可向医疗团队或私人医疗保险公司查询。亦可咨询医院社工。

可与医生谈论有关治疗费用的问题或浏览网站：

www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment


可与医生谈论住宿和交通费用的问题或浏览网站：

www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services

患上肠癌之后，会有许多事情需要思考。同时，也有很多信息和支援服务。务必做对您来说是正确的事情。可配合医疗团队一起努力，以获得最佳的疗护服务。

信息与支援

Cancer Council

- 可与癌症专科护士交谈：**13 11 20**
-  如需口译员服务：**13 14 50**

Bowel Cancer Australia

- 信息与支援：**1800 555 494**
- www.bowelcanceraustralia.org

Carers Australia

- 给护理者的信息与支援：**1800 242 636**

如需了解更多信息，请浏览网站：
www.cancerpathways.org.au



Australian Government
Cancer Australia

